

新歌

主題：愛中成長



亞特蘭大華人基督教會年刊

Atlanta Chinese Christian Church

Annual Report, No. 97 - Jan. 2017

年刊 97 期: 2017 年 1 月

亞特蘭大華人基督教會 2017 年年刊

Atlanta Chinese Christian Church Year 2017 Annual Report

目錄 Table of Content

愛中成長－黃國義牧師.....	1
全身都靠主耶穌聯絡得合式－徐成全長老.....	2
EACF Pastoral and Support Staff, Elders and Deacons Directory	8
EACF Annual Report.....	9
ACCC Ministry and Support Staff, Elders, and Deacons Directory.....	10
Atlanta Chinese Christian Church 2017 Calendar	12
ACCC 教會事工各部門回顧計劃與預算.....	16
兒童事工 Children Ministry.....	16
中文成人教育部 Chinese Adult Education	19
團契部.Chinese Fellowship.....	21
財務部 Finance.....	26
財產管理部 Property Management.....	26
外地宣道部 Foreign Mission	27
總務部 General Affair	30
本地宣道事工 Homeland Mission.....	32
資訊管理部 Information Technology	35
文書部 Literature Department.....	37
中文崇拜部 Chinese Worship.....	39

愛中成長

黃國義牧師

以弗所書 4:14-16: 「14 使我們不再作小孩子，中了人的詭計和欺騙的法術，被一切異教之風搖動，飄來飄去，就隨從各樣的異端；15 惟用愛心說誠實話，凡事長進，連於元首基督，16 全身都靠他聯絡得合式，百節各按各職，照著各體的功用彼此相助，便叫身體漸漸增長，在愛中建立自己。」

今年我們教會的主題「愛中成長」就是出於這段經文。保羅在這裏教導我們教會須要成長的四個目標：

(1) 在神的話語上成長 (弗 4:14)

有一篇報導提到在美國常與父母去教會的年輕人，上了大學以後，有 90% 離開了教會，其實美國成年人中，基督徒的比例也越來越少。因為撒旦會使用各種的詭計與騙術來迷惑不熟練真理的弟兄姊妹。所以基督徒必須在神的話語上深深的紮根成長，才能在經歷磨難的日子，還能站立得住 (弗 6:13)。耶穌在曠野就是用神的話語來抵擋魔鬼試探的最好例子 (路 4:1-12)，許多基督徒的經歷也見證了神的話語，就是聖靈的寶劍 (弗 6:17)，可以幫助我們戰勝人生各樣的挑戰。

(2) 在愛心說誠實話上成長 (弗 4:15)

要指正別人非常不容易，因為對方不一定會接受，所以必須讓對方感受到你的動機是出於對他的關心與愛心，先省察自己說話的動機，並禱告求神幫助對方能有開放的心，接受勸導。單單說誠實話還不夠，還須要是「叫聽見的人得益處」(弗 4:29) 的好話。「誠實話」也可翻譯成「真理」，在後現代盛行的相對主義下，要傳講神的絕對真理很難讓人信服，基督徒愛心的見證就成了軟化人心，讓人願意聆聽神的真理很重要的因素。我相信耶穌是帶著憐憫的心宣告「天國近了，你們應當悔改」(太 4:17)，而不是咒詛！我們也要學習帶著關心靈魂的心來傳講神的真理！

(3) 在與元首基督連結上成長 (弗 4:15)

耶穌是教會的元首(頭)，教會是他的身子，而我們是教會的肢體。教會必須以基督為首，承認他的主權，降服在他的權柄之下。從個人的角度來看，我們不但應當承認耶穌是我們生命中每一個領域的主宰，這包括思想、情感、身體，家庭，工作、時間、金錢、等等所有的一切；我們更是必須經由教會生活而與「元首基督連結」(約 15:5)，所以聖經提醒說「你們不可停止聚會…倒要彼此勸勉」(來 10:25)，因為祇有常常與弟兄姊妹交通，彼此勸勉的基督徒，才能常與耶穌連結，靈命才能成長，活出好的見證，結出聖靈的果子。

(4) 在聯絡合式，彼此相助上成長 (弗 4:16)

「聯絡得合式」是「合作無間」的意思，「彼此相助」則是「彼此認同，同舟共濟」的意思。ACCC 教會的成員來自各種不同的背景，帶著不同的理念與習慣，當我們彼此包容，彼此接納，彼此激勵，彼此配搭，尤其是各個團契之間彼此幫補，彼此扶持，彼此祝福時，我們就是向世界見證我們真是耶穌基督的門徒 (約 13:35)。因為沒有神在我們教會掌權，沒有神的愛澆灌在我們中間，這是不可能做到的！

無可否認的，ACCC 過去這一兩年曾面對很大的挑戰與衝擊，感謝主，他帶領我們走過來了。2017 年是一個新的開始，讓我們忘記背後，以愛心與真理，同心努力追求個人靈命與教會事工的成長，一起建造一間愛神愛人，榮耀基督的教會。

全身都靠主耶穌基督聯絡得合式，照著各體的功用彼此相助，在愛中成長，便叫基督的身體、神的教會漸漸增長！

(為亞特蘭大華人基督教會 2017 年的主題而寫)

徐成全

我們要在 2017 新的一年裡，在基督裡建造有愛心、以真理為根基、靠神的大能，多結果子、有歸屬感、有共同目標與合一心志的教會，好叫我們都能在神的話語上紮根，憑愛心說誠實話，與元首耶穌基督緊密連結，在連絡合適彼此相助上，都能一起成長！

「全身都靠他聯絡得合式，百節各按各職，照著各體的功用彼此相助，便叫身體漸漸增長，在愛中建立自己。」(弗 4:16) 神救贖我們，是要我們滿有基督的身量。我們追求，事奉，教導，傳福音及獻上一切，目的也是要滿有基督的身量。滿有基督身量的意義是有基督的品格，心志與行動一致，平衡，凡事謙卑，凡事溫柔，凡事忍耐，愛心寬容，和平連絡，有合一的心志，這些品格是聖靈所賜的。滿有基督的合一，一靈，一召，一望，一主，一信，一洗，一神。滿有基督的超越，超越物質的界限在眾人之上，之中，之內。超越今世的有限，滿有無限的恩賜，在祂裡面有各項的恩賜。這恩賜是在基督裡面而有的，並為基督而用。

神賜下恩賜，不是為要給人建立自己的勢力或其他之用，而是為要建立基督的身體。在真道上同歸於一，在信仰上合一。我們所信的神，要我們在信仰上合一，就是在人的詭計中，欺騙的法術，異教之風，各樣的異端，在各樣的試煉中操練自己。神許可這些東西存在，是為要操練我們，看我們是否對所信仰的有清楚的認識。這些操練要叫我們長成基督的身量。滿有基督身量的心志，消極方面，不存虛妄的心，積極方面，是存心真實，學習真實，行真實的事，說真實的話，不叫聖靈擔憂，而是凡事叫聖靈喜悅。就是行事順從聖靈的引導，除掉一切的惡毒，並用恩慈的心彼此饒恕。當我們滿有基督身量的時候，神的榮耀和基督的榮美就在我們的身上彰顯出來了！

在世上，有很多不同類型的教會，由不同背景文化的人組成，這可稱作「看得見的教會」。在神眼中，卻只有一個教會，就是屬於神的教會，由相信耶穌的人所組成，稱為「不可見的教會」。只要我們有同一個信仰，相信同一位神、同一位救主、有同一個盼望，我們就可以齊心竭力作神的工作。有些人傳福音、有些人作教導、有些人作牧養的工作。在這過程中，我們要有適當的態度去處理人和事，那就是謙虛、溫柔、忍耐、愛心及和睦的態度。

在事奉的合作裡，最重要的莫過於愛心，因為神就是愛，我們作為跟隨神的人，就要活出愛心來。保羅在這段經文中，提出愛心的三大要素：用愛心互相寬容；用愛心說誠實話；在愛中建立自己。如果我們如實地做，基督的身體就會成長起來，神的教會就被建立起來，我們各人的屬靈生命也就會長進起來，這就完成了了一件美好的、榮神益人的事。

在使徒行傳裡，早期教會因為逼迫而分散各處，如亞洲、歐洲和非洲。經過二千年的歷史演變，因為各地的文化背景而發展不同特色的教會傳統，如聖公會、浸信會、宣道會等宗派。很多時候，信徒因為教義上的些微差異而分裂，這是人感到嘆息的事情。

「全身都靠他聯絡得合式，百節各按各職，照著各體的功用彼此相助，便叫身體漸漸增長，在愛中建立自己。」(弗 4:16) 教會全體盡功用的結果，就導致各個肢體都增長，當然整個身體也就長大，如此在愛的和諧、協調情形中，也就把自己建立起來。

在今天的經文中，保羅列舉出教會七個合一的根基：(一) 只有當我們『凡事長到元首基督裡面』，全身才能『在祂裡面聯絡得合式，結合得堅固』。(二) 基督身體的建立，乃在於各肢體的配搭相助；而各肢體的真實配搭，甜美相助，惟在各肢體都持定元首基督，凡事長到祂裡面。(三) 基督身體裡的每一個肢體都各有其功用，所有的肢體都活動起來，才能建立身體；所以在教會中不要只顧自己作工，也要顧到別人作工；主喜悅你帶領別人一同作工，過於你自己單獨作工。(四) 弟兄姊妹們的關係，是透過主而發生的；和主的關係對了，和弟兄姊妹們的關係也對了，身體的實際才顯出來。(五) 如果只有一個恩賜強的工人傳神的話，但是大部份的人卻是只坐在那裡享用屬靈的供應，這地方教會還不能算是在建造中。(六) 教會建造的實行，是全教會都動員的，各站各的崗位，眾人都一同運用自己所有的那一份恩賜，配搭起來一同服事主。(七) 「在愛中建立自己，」只有愛才是實現靈性長進的要素與空氣；教會只有在愛的氣氛中才能增長。

「我們既因信稱義，就藉著我們的主耶穌基督得與神相和。我們又藉著他，因信得進入現在所站的這恩典中，並且歡歡喜喜盼望神的榮耀。不但如此，就是在患難中也是歡歡喜喜的；因為知道患難生忍耐，忍耐生老練，老練生盼望；盼望不至於羞恥，因為所賜給我們的聖靈將神的愛澆灌在我們心裡。因我們還軟弱的時候，基督就按所定的日期為罪人死。為義人死，是少有的；為仁人死、或者有敢做的。惟有基督在我們還作罪人的時候為我們死，神的愛就在此向我們顯明瞭。現在我們既靠著他的血稱義，就更藉著他免去神的忿怒。因為我們作仇敵的時候，且藉著神兒子的死，得與神和好；既已和好，就更藉著他的生得救了。不但如此，我們既藉著我主耶穌基督得與神和好，也就藉著他以神為樂。」(羅 5：1-11)

保羅如今開始講述救恩的結果。我們看見人得蒙赦罪之後的喜樂，保羅就繼續指出，人找到基督之後，平安就進入他的內心。內心得著平安，乃是人接受耶穌基督之後的其中一個自然結果。不少人在信主之前，因著犯罪而良心不斷被罪所折磨，使他們的生活充滿困擾。然而，當他們接受了耶穌基督的救恩，知道自己得著神的赦免，他們的內心就充滿神的平安，他們就無須再在罪中掙紮。除此之外，我們相信耶穌基督之後的另一個結果，就是能以一種嶄新的心態來面對試探和試煉。如今，我們相信一切臨到我們身上的試煉，都有它的價值和目標，為的是鍛練我們，幫助我們成長和建立神國子女的品格。

這些改變就不斷增強我們在基督裡的盼望。我們永不會失望，因為聖靈已將基督的愛澆灌在我們心裡。這一切都是我們在基督裡接受救恩的結果。保羅不禁在羅 5：6 至 8 節驚嘆它的奇妙。當我們還是罪人的時候，神已經愛我們。保羅在羅 5：10 節更說我們是神的仇敵，但神卻仍然愛我們，神的愛就在此顯明瞭。藉著神兒子的死，我們得以與神復和。但這並非事情的完結，因基督已從死裡復活，如今在天上不斷在神的寶座前為我們代求，使我們在經歷一切的試探和試煉的時候，得著神的保守。願我們為著神所成就的一切，向神發出頌讚；並感謝祂讓我們每天經歷祂所賜的平安和明白祂在我們生命中的作為。

「我們既因信稱義，就藉著我們的主耶穌基督得與神相和。」(羅 5:1) 『既』字說出這段經文所描述的種種好處，都是在我們因信稱義之後，才藉著主耶穌基督的所是和所作而得的。我們的『信心』，不但使我們得以稱義，而且還使我們能得著神在基督裡所要賞給我們的各種屬靈福氣。

「就藉著我們的主耶穌基督」表明主自己和祂所作的功績，乃是我們得著種種好處的憑藉與管道。「得與神相和，」原來我們因著罪，與神出了事，關係惡劣，既不能相和，也無法相安。

『與神相和』原文是『與神相安』，這主要是指客觀的事實，而不是指主觀的感覺；即由原來神人互相敵對的狀態中，被帶入神人彼此相安的關係中。當然，這種客觀地位的轉變，也給我們帶來主觀感覺的改變，就是心靈有平安；從此，不只人向著神能坦然無懼(來 4:16；10:19)，滿有平安，並且神向著人也能悅納、施恩。

信就是相信主耶穌基督是神的兒子，也信祂為我們所成就的；人是藉著信主耶穌基督，接受祂與祂為我們所作的，才能有分於祂和祂的救恩。主耶穌基督是神與人之間的中保，若不是藉著祂，神不能悅納人，人也不能親近神；然而因著祂，神就不再定罪、厭棄我們，我們也得與神相和、相安。事實上，基督不僅給我們神國子女帶來平安，祂自己就是我們的平安 (弗 2:14)。

「我們又藉著祂，因信得進入現在所站的這恩典中，並且歡歡喜喜盼望神的榮耀。」(羅 5:2) 『進入』的原文用於導引一個人覲見君王，或領航一隻船停泊港口；這裡的意思是說，恩典乃是一個特殊的領域，需要特別的引領才得進去。而我們能被引進這恩典的領域中，一面是『藉著祂』，另一面是『因信』；前者是指主的功績和成就，後者是指人的配合和責任。我們得以進入恩典的領域中，乃是神人同工的結果。我們得以『進入』，是一個既成的事實，但我們仍須繼續的『站』穩，否則，會有可能從恩典中墜落下去 (加 5:4)。

「並且歡歡喜喜盼望神的榮耀，」 『歡歡喜喜』的原文是指一種從內心湧溢而表現於嘴唇上的喜樂，有歡呼、誇耀之意；『盼望』是指滿有把握地期待著一件尚未完全實現的事；『神的榮耀』一面指神國子女將來所要進入的榮耀境地 (來 2:10)，一面指神國子女充分被神變化之後，所要顯現出來的榮耀情景 (羅 8:18；約壹 3:2)。我們因信稱義的另一個所得，是被帶進一個嶄新的地位中；在這地位上，不再心存畏懼，反而能盡情地享受神的恩典，對於前途有無限的把握。

『因信』與『藉著祂』表明神和人之間的合作，『因信』說出人的責任，『藉著祂』說出神的工作，倘若人不盡責，就不能期望神無端地作工。『進入』是入門，是開端；『站』就是持守，是繼續。我們不但因信進入神國的門，也因信繼續站在恩典中。基督是我們神國子女的新地位，基督也是我們的恩典；我們是『在基督裡』得以進入並站在恩典中，享受神一切的恩典。基督的死，引領我們得以進入神的恩典中；基督的生，持守我們得以站穩在神的恩典中。我們的人生，原來因為遠離神，而活在風浪四作、無助又無望的情景中，如今因著主耶穌基督，我們能進到萬王之王的面前，也能進入神恩典的避難所。神的恩典是『現在』的；看哪，現在正是悅納的時候，現在正是拯救的日子 (林後 6:2)。

恩典叫我們脫離了悲哀無望，而成為又歡喜又有盼望的人，等候得著神的榮耀。這就是說，恩典不只把我們這悲哀無望的人，作成了歡喜有盼望的人，並且還要把我們帶領進入神的榮耀裡，使我們成為一個榮耀的人。我們神國子女的盼望不是別的，乃是被模成神兒子的模樣 (羅 8:29-30)，也就是達到基督豐滿長成的身量 (弗 4:13)。我們若真看見這盼望是多麼的榮耀，就真的會忍不住地誇耀、歡歡喜喜起來。神國子女對於未來沒有理由感到憂慮，卻有充分的理由可以感到喜樂；因為我們的盼望就是基督自己 (提前 1:1)，祂是我們的保證，祂必要帶領我們達到神的榮耀。和平與喜樂是福音所帶來的雙重祝福；曾有一位傳道人說：『和平是在休息時的心中喜樂；喜樂是在跳舞時的心中平安。』平安是我們所該走的路；恩典是我們所該站的地位。

「不但如此，就是在患難中也是歡歡喜喜的；因為知道患難生忍耐，」(羅 5:3) 『患難』一詞原用於壓榨橄欖以取得橄欖油，或壓榨葡萄以取得葡萄汁或葡萄酒。「不但如此，就是在患難中也是歡歡喜喜的，」所以『患難』意指生存在這世上所必遭遇的各式各樣的苦難 (約 16:33；林後 1:4)；我們因信稱義之後，肉身仍活在這個世界，仍免不了要遭遇種種的患難，但與從前所不同的是，我們在患難中不但能消極地忍受，而且還能歡欣、雀躍，甚至將這喜樂溢於言辭。從表面看，神國子女得救以後的人生境遇，似乎與得救之前並無不同，有時或更乖舛不順，但是裡面的心境卻與從前迥異，不只在主裡面有平安 (約 16:33)，而且還能有滿足的快樂 (林後 8:2)。

「因為知道患難生忍耐，」神國子女在患難中仍有喜樂，是因為『知道』我們的患難並不是白受的，它乃是神恩典的化身，是要叫我們得益處(來 12:10-11；羅 8:28)，使我們達到完全的地步。

『忍耐』的原文意思並不是消極的耐心忍受，而是積極的勝過環境考驗的毅力；這種堅忍的毅力，是人經歷患難受苦，逐步被陶鑄成功的。患難與受苦是神國子女正常的經歷，因為『我們進入神的國，必須經歷許多艱難』(徒 14:22)。患難不僅只是神國子女不可避免的命運，更是真信仰的特色，成為一種記號，表明神算那些忍受患難的人配得祂的國(帖後 1:5)。

我們如果充分明瞭將來所要得的是何等的榮耀，就必能『在患難中也是誇耀的』，因為『這至暫至輕的苦楚，要為我們成就極重無比永遠的榮耀。』(林後 4:16-17)人拒絕十字架，就是拒絕得勝。人若一直躲避難處，一直用人的智慧逃避對付，在他的生命中就會失掉許多東西(太 10:39)。我們要看定了，十字架是我們的道路，十字架也是我們的冠冕(加 6:14)。今天我們跟從主必須『在患難中也是歡歡喜喜的』，因為主曾說：『若有人要跟從我，就當捨己，天天背起祂的十字架來，跟從我。』(路 9:20)

當我們遭遇患難的時候，要緊的不是巴望著難處早日消散，而是把握良機，學習所該學取的功課。患難提供給我們受造就的機會。在患難中能歡歡喜喜地去經歷的人不多。我們往往過分注意這些難處，忘卻了那准許它們進入我們經驗中的神。我們不要被患難壓倒；相反的，我們可以喜樂地把這些看為操練屬靈生命成長的機會(雅 1:2-4)。我們也必須有這個屬靈的知識：『因為知道患難生忍耐。』只有知道這個，才得了屬靈長進的竅，他才會開開屬靈豐富的庫門，支取其中所有的。真正經過患難所產生的忍耐，乃是面對極大的障礙和極強的反對下，仍有餘力繼續不斷地堅持向前。

「忍耐生老練，老練生盼望；」(羅 5:4)『老練』的原文字用於金屬經過提煉後毫無雜質的狀況，所以在這裡指人經過神煉淨後所產生的純潔、美好、堅強等成熟的品格。「老練生盼望，」神國子女經歷患難最終所產生的盼望，不是虛無縹緲的幻想，而是有可靠的確據的，這個確據就是澆灌在我們心裡的神的愛。患難能純淨神兒女裡面的雜質，使我們的屬靈品質得著淨化。患難會使經歷的人磨練出可敬的德行，就是忍耐與老練，這些德行與神國子女的信心銜接之下，盼望就更昇高了。神國子女的『盼望』有兩個層次：起先是初蒙恩時所得的盼望，其次是經歷苦難後所產生的盼望，兩者在本質上雖同，但在程度上卻不同。神國子女的榮耀的盼望，在經歷了患難、堅忍和煉過的品格之後，自然得著增加和加強。

「盼望不至於羞恥，因為所賜給我們的聖靈，將神的愛澆灌在我們心裡。」(羅 5:5)『羞恥』意指因盼望落空而蒙羞。神國子女的『盼望』不是一種毫無根據的樂觀，乃是我們經歷神而得的一種確信；我們在患難中所經歷神的愛，成為我們心中盼望的緣由(彼前 3:15)，使我們確知凡信靠祂的人，必不至於羞愧(羅 9:33；10:11；彼前 2:6)。神國子女既因信稱義，就領受聖靈作我們得基業的憑據(弗 1:13-14)。這聖靈不只引導我們進入一切屬靈的實際(約 16:13)，使我們豫嘗神的豐富(林後 1:22；5:5)，並且也將神的愛傾倒出來，使之滿溢在我們的心裡。『澆灌』在原文是完成式動詞，表示由過去發生的動作所造成目前的狀態。內住的聖靈叫我們的心能充分領悟、明白神對我們的愛(弗 3:16-19)，因此確信我們的盼望絕不至於羞恥。

在基督裡，神的愛已經斟滿杯子，以至溢了出來，並且澆灌在我們的身上。它已經從神的心傾倒出來，並要流進我們的心。我們所嘗神的愛不是一點點而已，乃是『澆灌』在我們心裡；它有如一股水流，不斷地注入、擴大並洋溢，直到完全充滿。澆灌乃是為著生長的(林前 4:6)。經歷告訴我們，我們實在是天天在神柔愛的澆灌和培育之下，逐漸長大；猶如兒女在父母慈愛的澆灌下，逐漸成長一樣。神的愛越多澆灌而充滿在我們的裡面，我們就越能應付所面臨的苦難，並且

對前途越有把握的盼望。神的靈和聖靈，乃是我們的保證；神愛的美意，神靈的大能，必能把我們造就到豐滿的地步，實現那榮耀的盼望。如果沒有聖靈的工作，人也可以講基督的十字架，但心卻是冰冷的。如果一個人的希望是在神裡，它永不會令人失望。如果一個人的希望是在神的愛裡，它永遠不會變成泡影，因為神以永恆的愛，愛我們，這愛有永恆的能力做它的後盾。神的愛就是神自己(約壹 4:8, 16)；這愛在我們的裡面作我們的力量，叫我們在一切患難中得勝有餘(羅 8:37)。因此，我們能忍受任何的患難，決不至於蒙羞。

「因我們還軟弱的时候，基督就按所定的日期為罪人死。」(羅 5:6)「因我們還軟弱的时候，」意即當我們無力抗拒罪惡，又無能遵行神旨之時。『所定的日期』就是神在創世之前即已安排好的時候(弗 1:10；加 4:4；多 1:3)。這裡的『罪人』是指『不虔』(羅 1:18)的人。這裡強調神的愛是主動的，是計劃好的，是賜給不配得的人的。

「為義人死，是少有的；為仁人死、或者有敢做的。」(羅 5:7)保羅在前面曾引證說，『沒有義人，連一個也沒有』(羅 3:10)，所以這裡的『義人』不是指完全無過的人，而是指『盡其本分，不虧負別人所該得的人』。『仁人』原文在前面有定冠詞，是指『在別人所該得的之外，另予額外施捨的人』。『或者有敢作的』指人因受感而生發勇氣去犧牲自己。神的愛是超越所有人的反應的，是沒有動機、緣由的。人的愛最多能為自己所愛的人而死，絕沒有人願意為不可愛、又不愛自己的人犧牲。我們既非義人又非仁人，乃是一個不仁不義的『罪人』，但基督卻『在我們還作罪人的時候，為我們死』，這愛實在是超過人世所有，只有『神的愛』才辦得到。

「惟有基督在我們還作罪人的時候為我們死，神的愛就在此向我們顯明瞭。」(羅 5:8)『還作罪人的時候』意指還在行不義的事(羅 1:18, 28)、虧缺神的榮耀(羅 3:23)的時候。基督就在我們這樣頂撞神的光景中，仍然來為我們死，神愛我們的心，就在此顯明瞭(約壹 4:9)。聖靈將基督釘十字架活畫在我們眼前(加 3:1)，向我們顯明神的愛，這使我們在患難中仍能滿足的喜樂。主為我們受死，並不是因為我們『配』，卻是在我們還作罪人的時候為我們死；在此表明祂的死並非被動履行義務，乃是主動彰顯神愛。聖父與聖子既完全合一，所以後者的自我犧牲乃是前者愛的標記，基督的死的確將神的愛展示得淋漓盡致。既然在我們還作罪人的時候，神的愛就已經顯明瞭；如今我們是祂的兒女，無疑地神必定更加豐盛地愛我們了。

「現在我們既靠著祂的血稱義，就更藉著祂免去神的忿怒。」(羅 5:9)『祂的血』指耶穌基督的犧牲之死；『靠著祂的血』與『藉著神兒子的死』是同義平行句。『神的忿怒』不只指神既有的忿怒(羅 1:18)，也指神將來的忿怒(帖前 1:10)。基督被釘在十字架上，一面流血解決我們的罪行，使我們得以稱義；一面將『舊人、我、肉體連肉體的邪情私慾』(羅 6:6；加 2:20；5:24)都和祂同釘，解決我們的罪性，免除遭神忿怒的因素。這是救恩的頭兩面的功效。

「因為我們作仇敵的時候，且藉著神兒子的死，得與神和好；既已和好，就更因祂的生得救了。」(羅 5:10)神的兒子不只為我們受死，並且也為我們復活。祂的死，解決了人與神之間一切的難處，使我們不再與神為仇為敵，而得與神和好(西 1:21-22)；祂的復活，將神的生命分賜給我們，使我們能憑這生命而活，並且漸長以致得救(彼前 2:2)。這裡的『得救』，不單指從一切消極的事物中蒙拯救，也指經歷神全備的救恩，最終被模成神兒子的形像(羅 8:29)。這是敘述救恩兩面的功效。耶穌基督的死和生，都與我們的救恩有密切的關係。祂的死，解決了我們『罪行』的難處；祂的生，解決了我們『罪性』的難處。我們所信的基督不是死的，乃是永活的主，如今就活在我們的裡面，帶著我們活出新造的生命。我們需要天天在祂的生命裡得救，脫離許多消極的事物，包括罪的纏擾、世界的吸引、自己的出頭等。

「不但如此，我們既藉著我主耶穌基督得與神和好，也就藉著祂以神為樂。」(羅 5:11)『與神和好』在原文含有作神的朋友，看法和行事與神一致，使神得以滿足之意；『以神為樂』意即享受神，以神作為我們的滿足。救恩的最高一層是神人同行同住，彼此享受，互為滿足，直到永世。因神榮耀的盼望而誇耀，證明那使我們引為誇耀的榮耀盼望，就是那位在基督裡無限豐滿的神自己。正如有首詩歌所說，『我心所追求，乃是神自己；不是快樂與平安，也不是福氣。一天過一天，神是我所要，至終的賞賜，是神作我的榮耀』。凡認識在苦難中有榮耀盼望的人，都會同時以『患難』和『神』這兩者為樂，但最主要的就是以神為樂，正如詩人所說，神是「我最喜樂的神」(詩 43:4)。

我們要在 2017 新的一年裡，在基督裡建造有愛心、以真理為根基、靠神的大能，多結果子、有歸屬感、有共同目標與合一心志的教會，好叫我們都能在神的話語上紮根，憑愛心說誠實話，與元首耶穌基督緊密連結，在連絡合適彼此相助上，都能一起成長！那麼，我們就必須要先在基督裡，維持『與神和好』的正常關係，然後才能繼『以神為樂』；享受一切屬神的福樂，神人同行同住，彼此享受，互為滿足，直到永世！

我們在至高之處敬愛的全能真神！禰是配得尊崇和讚美，禰是配得萬物敬拜禰，禰是聖潔榮光在全地，願各族、各方、萬國和萬邦，全地都大聲歡唱！全都敬拜我們的神羔羊！聖哉、聖哉、昔在、今在、以後永在的全能神，永遠在寶座上！感謝禰賜給我們的每一天，感謝禰賜給我們的一切恩典，感謝禰的同在、保守、醫治、引領、成全、和祝福，使我們都能夠靠著那加給我們力量的，凡事都能作，都能高舉主耶穌基督的聖名，榮神益人！願禰的聖名得到高舉，願禰的旨意成全，願一切的榮耀、尊貴、權柄、感謝和讚美，全都歸給在至高之處的全能真神！

EACF Pastoral and Support Staff, Elders and Deacons Directory

EACF Pastoral and Support Staff

Name	Email	Phones
Youth Director		
Job Wong		
With ACCC since Sep 2007		
Admin Assistant (Part-time)		
Nancy So		
With ACCC since Nov 2008		

EACF Elders

Elder		
Frank Huang		
Elder		
Mike Lo		

EACF Deacons

English Worship		
Cindy Shao		
English Mission		
Justin Chow		
English Fellowship		
Matthew Yung		
English Treasurer		
Leslie Tong		

Please refer to the print copy in the church library for complete directory details.

EACF Annual Report

Year 2016 was positive on many fronts for EACF.

- Established a comprehensive missions' policy that evaluates potential missionaries, defines partnerships with them, and helps us better care for them.
- Emphasize community within church fellowship groups and through smaller, same-sex discipleship groups.
- Formed a search committee (with ACCC) to seek a new Children's Minister.
- Revamped the church website for better desktop and mobile performance.
- Updated the church logo.
- Sought and found a new Finance deacon, Leslie Tong.

And yet, with all the accomplishments of the past year, what most will remember about 2016 is that it was the year that Pastor Thomas resigned as Lead Pastor.

The leadership of EACF thanks Pastor Thomas for his many years of service. Surely, EACF would not be where we are today had it not been for his personal touches on many aspects of ministry.

As we look ahead to 2017, EACF's leadership will be focusing on three areas in addition to searching for a new pastor.

First, leadership will continue improving how our different ministries integrate and relate to one another for the sole purpose of building God's kingdom.

Second, individual members will be called upon to be serve one another even more in this time of transition. Just as I have been blessed with a godly and wise board through this time of transition, I have also been blessed by how our members have already responded with greater resolve and commitment to EACF and one another.

Third, the elders look to impact the culture at EACF. This period of transition provides leadership with the opportunity to set a new tone and characteristic to our congregation's culture. What is EACF known for? What do others have as a first impression of us?

My personal wish is that we be rooted in God's word through daily devotions and regular group Bible study, our words intentional and always pointing to the Jesus' sacrifice on the cross, and our actions witness of an empty grave that speaks new life for all who believe. I believe we will see all of this in the form of greater church unity, greater evangelistic efforts, and greater service to our communities and to the poor, respectively.

Please pray for us, as we pray for you all. May God be glorified in His body that is EACF and ACCC.

God bless,
Frank Huang

ACCC Ministry and Support Staff, Elders, and Deacons Directory as of 2017

ACCC Ministry Staff

Name	Email	Phones
Senior Pastor		
Steve Huang 黃國義牧師 With ACCC since Dec 2016		
Minister		
Leo Hung 洪狄龍傳道 With ACCC since May 2016		

ACCC Support Staff

Name	Email	Phones
Administrative Assistant		
Mimi Wang 陳興芳 With ACCC since Aug 2015		
Custodian		
Kim Kho 邱錦忠 With ACCC since Aug 2003		

ACCC Elders

Michael Yang 楊文建 Stepped down June 2011		
James Ku 穀德亭 Stepped down Jan 2007		
Cheng Chuan Hsu 徐成全 Stepped down Jan 2007		
Thao Kane 馬陳遠 Stepped down Dec 2013		
Ting Yao 姚鼎 Stepped down June 2015		
Kaichao Chang 張開兆 Current Term ends Dec 2018		
Danny Lau 劉大明 Current Term ends Jan 2019 Max Term Jun 2023		

ACCC Deacons

JBED Chairman		
Chris Fan 范騏 Current Term ends Dec 2017		

Chinese Worship Paul Wang 王丕成 Current Term ends Dec 2017 Max Term Dec 2019
Chinese Adult Education Wei Jiang 蔣偉 Current Term ends Dec 2016 Max Term ends Dec 2018
Foreign Mission Howard Cheong 邱彥豪 Current Term ends Dec 2015 Max Term ends Jun 2017
Homeland Mission Chang Zhang 張昶 Current Term ends Dec 2018 Max Term ends Dec 2020
Finance Kar Ho 何家淞 Current Term ends Dec 2015 Max Term Jun 2017
General Affair Jiansheng Wu 吳建生 Current Term ends Dec 2015 Max Term ends Dec 2017
Chinese Fellowship Yuxian Ma 馬玉羨 Current Term ends Dec 2016 Max Term ends Dec 2017
Children Ministry Jin Lim 林競弘 Current Term ends Dec 2015 Max Term ends Jun 2017
Literature Wing-Kwong Kwok 郭永光 Current Term ends Dec 2017 Max Term ends Dec 2019
Property Management Jinxin Gao 高金新 Current Term ends Dec 2017 Max Term ends Dec 2019
Information Technology Bill Tang 唐偉 Current Term ends Dec 2017 Max Term ends Dec 2019

Atlanta Chinese Christian Church 2017 Calendar

亞特蘭大華人基督教會 2017 行事曆

月份 Month	日期 Date	星期 Day	時間 Time		聚會 Event
Jan	1	Sun	8:30am, 11:30am	聖餐	Communion Service
Jan	4	Wed	8:00pm~9:30pm	中文聯合禱告會	Chinese Joint Prayer Meeting
Jan	7	Sat	9:30-12:30am	新主席訓練會	Chinese FG New Chairman Training
Jan	8	Sun	1:30~3:00pm	中文各團契輔導主席雙月會	Chinese FG Counselor / Chairperson Bi-Monthly Meeting
Jan	14	Sat	9:00am~12:00noon	長執會	Joint Board / Elders & Deacons
Jan	17	Tue	8:00pm~10:00pm	牧師長老團契	Pastor/Elder Fellowship
Jan	21	Sat	3:00pm~5:30pm	黃國義牧師感恩就職禮拜	Pastor Steve Huang Installation Service
Jan	29	Sun	10:30am combined	中英聯合崇拜，中英堂長執介紹，教會年會報告	Chinese/English Combined Worship/Annual Report
Jan	29	Sun	12:00pm~3:00pm	春節園遊會	Chinese New Year Carnival
Feb	1	Wed	8:00pm~9:30pm	中文聯合禱告會	Chinese Joint Prayer Meeting
Feb	4	Sat	1:30pm~5:30pm	李潔人牧師專題	Rev. Jonathan Li Seminar
Feb	5	Sun	8:30am, 11:30am	聖餐	Communion Service
Feb	11	Sat	09:00am~12:00pm	長執會	Joint Board / Elders & Deacons
Feb	21	Tue	8:00pm~10:00pm	牧師長老團契	Pastor/Elder Fellowship
Mar	1	Wed	8:00pm~9:30pm	中文聯合禱告會	Chinese Joint Prayer Meeting
Mar	5	Sun	8:30am, 11:30am	聖餐	Communion Service
Mar	5	Sun	10:00am	春季主日學開學	Spring Sunday School Starts
Mar	11	Sat	9:00am~12:00pm	長執會	Joint Board /Elders and Deacons
<p>Mar 12 Sunday, Daylight Saving Time Begins</p>					
Mar	12	Sun	1:30~3:00pm	中文各團契輔導主席雙月會	Chinese FG Counselor / Chairperson Bi-Monthly Meeting
Mar	18	Sat	9:30am~12:30pm	春季大掃除	Spring Church Cleaning
Mar	19	Sun	11:30am	浸禮	Baptism
Mar	17-19	Fri-Sun	TBD	夫妻進深營	Marriage Enrichment Retreat 2
Mar	21	Tue	8:00pm~10:00pm	牧師長老團契	Pastor/Elder Fellowship
Mar-Apr	31-2	Fri-Sun	As scheduled	中文美東南區福音營	Chinese Gospel Camp/ Youth Shocco Spring

月份 Month	日期 Date	星期 Day	時間 Time		聚會 Event
Apr	5	Wed	8:00pm~9:30pm	中文聯合禱告會	Chinese Joint Prayer Meeting
Apr	8	Sat	9:00am~12:00pm	長執會	Joint Board /Elders & Deacons
Apr	9	Sun	8:30am, 11:30am	聖餐	Communion Service
Apr	14	Fri	8:00pm – 9:30pm	受難日／兒童節目	Good Friday/Children's Program
Apr	16	Sun	8:30am, 11:30am	復活節主日	Easter Sunday
Apr	18	Tue	8:00pm~10:00pm	牧師長老團契	Pastor/Elder Fellowship
May	3	Wed	8:00pm~9:30pm	中文聯合禱告會	Chinese Joint Prayer Meeting
May	6	Sat	7:00pm~9:00pm	亞城聯合詩班(ACCC)	Atlanta Joint Choirs Event at ACCC
May	7	Sun	8:30am, 11:30am	聖餐	Communion Service
May	13	Sat	9:00am~12:00pm	長執會	Joint Board / Elders & Deacons
May	13	Sat	1:30pm – 5:45pm	呂紹昌牧師專題—成為好工人	Rev. Jeff Lu Seminar—Be A Good Servant
May	14	Sun	11:30 am	母親節主日兒童奉獻禮	Mother's Day Child Dedication
May	14	Sun	1:30~3:00pm	中文各團契輔導主席雙月會	Chinese FG Counselor / Chairperson Bi-Monthly Meeting
May	16	Tue	8:00pm~10:00pm	牧師長老團契	Pastor/Elder Fellowship
Jun	4	Sun	8:30am, 11:30am	聖餐	Communion Service
Jun	4	Sun	10:00am	夏季主日學開學	Summer Sunday School Starts
Jun	7	Wed	8:00pm~9:30pm	中文聯合禱告會	Chinese Joint Prayer Meeting
Jun	10	Sun	9:00am~12:00pm	長執會	Joint Board / Elders & Deacons
Jun	12-16	Mon-Fri	9:00am ~ 4:30pm	暑期兒童營(音樂營及聖經學校)	ACCC Kids Camp(Music Camp & VBS)
Jun	18	Sun	8:30am, 11:30am	兒童主日／父親節主日	Children's Sunday /Father's Day Sunday Worship
Jun	20	Tue	8:00pm~10:00pm	牧師長老團契	Pastor/Elder Fellowship
Jun	25	Sun	11:30am	浸禮	Baptism
Jun			TBD	青少年義賣	Youth fundraising for Mission
Jul	1-4	Sat-Tue	As scheduled	美東南夏令會/青少年退修會	Shocco Springs Summer Retreat / Youth Retreat
Jul	5	Wed	8:00pm~9:30pm	中文聯合禱告會	Chinese Joint Prayer Meeting
Jul	8	Sat	9:00am~12:00pm	長執會	Joint Board / Elders& Deacons
Jul	9	Sun	8:30am, 11:30am	聖餐	Communion Service
Jul	16	Sun	1:30~3:00pm	中文各團契輔導主席／團契部同工聯合聚會	Fellowship Time for FG Ministry Coworkers, Counselors, & Chairpersons
Jul	18	Tue	8:00pm~10:00pm	牧師長老團契	Pastor/Elder Fellowship
Jul			TBD	青少年新墨西哥短宣	Youth New Mexico Mission Trip

月份 Month	日期 Date	星期 Day	時間 Time		聚會 Event
Aug	2	Wed	8:00pm~9:30pm	中文聯合禱告會	Chinese Joint Prayer Meeting
Aug	5	Sat	TBA	青少年團契迎新	Rising 7th Grade Welcome Party
Aug	6	Sun	8:30am, 11:30am	聖餐	Communion Service
Aug	12	Sat	9:00am~12:00pm	三堂長執聯合聚會 (西北堂)	Fellowship time for JBED members from three churches at ACCCNW
Aug	15	Tue	8:00pm~10:00pm	牧師長老團契	Pastor/Elder Fellowship
Aug	19-20	Sat- Sun	As Scheduled	聖經講座：詩篇 劉少平牧師	Theological Seminar - Psalms (Rev. Marcus Liew)
Aug	25-26	Fri-Sat	TBD	校園佈道會	Campus Evangelical Event
Sep	3	Sun	8:30am, 11:30am	聖餐	Communion Service
Sep	3	Sun	10:00am	秋季成人主日學開學	Fall Sunday School Starts
Sep	3	Sun	1:30~3:00pm	社區英文班開課	Community English Classes
Sep	6	Wed	8:00pm~9:30pm	中文聯合禱告會	Chinese Joint Prayer Meeting
Sep	9	Sat	9:00am~12:00pm	長執會	JBED Meeting
Sep	10	Sun	1:30~3:00pm	中文各團契輔導主席雙月 會	Chinese FG Counselor / Chairperson Bi-Monthly Meeting
Sep	17	Sun	11:30am	浸禮	Baptism
Sep	19	Tue	8:00pm~10:00pm	牧師長老團契	Pastor/Elder Fellowship
Sep	22-23	Fri-Sat	As Scheduled	美東南策委會 (西北堂)	SE Chinese Churches Council at ACCCNW
October – Mission Month				十月宣道月	
Oct	1	Sun	8:30am, 11:30am	聖餐	Communion Service
Oct	4	Wed	8:00pm~9:30pm	中文聯合禱告會	Chinese Joint Prayer Meeting
Oct	6-8	Fri- Sun	As Scheduled	宣道年會	Mission Conference
Oct	14	Sat	9:00am~12:00pm	長執會	Joint Board of Elders& Deacons
Oct	14	Sat	6:00pm~9:30pm	團契部年度迎新	Chinese Newcomers Welcome Party
Oct	17	Tue	8:00pm~10:00pm	牧師長老團契	Pastor/Elder Fellowship
Oct	28	Sat	TBD	青少年秋季活動	Youth Corn Maze/Pumpkin Carving Party
Nov	1	Wed	8:00pm~9:30pm	中文聯合禱告會	Chinese Joint Prayer Meeting
Nov 5, Sunday <i>Daylight Saving Time Ends</i>					
Nov	5	Sun	8:30am, 11:30am	聖餐	Communion Service

Nov	11	Sat	9:00am~12:00pm	長執會（事工計畫及預算）	JBED (Planning & Budgeting)
Nov	12	Sun	1:30pm~3:00 pm	中文各團契輔導主席雙月會	Chinese FG Counselor / Chairperson Bi-Monthly Meeting
Nov	17-19	Fri-Sun	TBD	恩愛夫婦營	Marriage Enrichment Retreat I
Nov	18	Sat	9:30am~12:30pm	秋季大掃除	Fall Church Cleaning
Nov	21	Tue	8:00pm~10:00pm	牧師長老團契	Pastor/Elder Fellowship
月份 Month	日期 Date	星期 Day	時間 Time	月份 Month	日期 Date
Dec	3	Sun	8:30am, 11:30am	聖餐	Communion Service
Dec	3	Sun	10:00am	冬季中文主日學開學	Winter Sunday School Starts
Dec	6	Wed	8:00pm~9:30pm	中文聯合禱告會	Chinese Joint Prayer Meeting
Dec	9	Sat	9:00am~12:00pm	長執會	Joint Board of Elders & Deacons
Dec	9	Sat	TBA	青少年聖誕節活動	Youth Christmas Party
Dec	17	Sun	11:30am	浸禮	Baptism
Dec	19	Thu	8:00pm~10:00pm	牧師長老團契	Pastor/Elder Fellowship
Dec Fri-Sun			TBD	青少年冬令會	Youth Winter Retreat
Dec	24	Sun	8:30am, 11:30am	聖誕節崇拜	Christmas Worship
Dec	26-30	Tue-Sat	As scheduled	美東南學生讀經培靈營	Chinese Student Bible Camp
Dec	31	Sun	7:30pm~9:30pm	中文年終感恩禱告會	Chinese Year-End Thanksgiving Prayer Meeting

ACCC Department Plans and Budgets ACCC教會事工各部門回顧計劃與預算

Children's Ministry Annual Report

兒童事工 2017 年度報告

- 1) 執事 Deacon: 林競弘 JinHoong Lim
- 2) 事工使命 Ministry Mission:
 - 兒童事工的使命是和孩子們分享(神的故事)並教導他們神的話語,幫助家長和同工一起以神的心關愛孩子。
 - Children's Ministry aims to share God's Story (the gospel) and teach God's Word to children and inspire God's Heart for children in parents and volunteers.
- 3) 事工目標 Ministry Goals:
 - 建立並堅固兒童事工團隊一起完成兒童事工使命。
 - 以神的愛歡迎每一位來到 ACCC 的兒童。
 - 訓練家長完成在主裡養育兒女的重責。
 - 以聖經的教導和技能來裝備家長和同工, 鼓勵兒童的屬靈成長。
 - 提高全同工之間的交流質量。
 - 為孩子和老師提供更好的基礎設施,課程教材,資料和設備
 - To build and strengthen Children's Ministry Team to accomplish the children's ministry mission together.
 - To welcome each child who comes to ACCC with the love of God.
 - To train parents to fulfill their responsibility of raising their children in the Lord.
 - To equip and empower parents and volunteers with the biblical teaching and skills to motivate children' spiritual growth.
 - To improve the quality of communication among all co-workers.
 - To provide improved infrastructure; curriculum, resources and facilities for our children and teachers.
- 4) 2016 事工回顧/2016 Ministry Review:
 - 暑期兒童營/聖經學校 - 90 名兒童/同工
 - 兒童主日
 - 受難日和平安夜兒童節目活動
 - 復活節和聖誕節兒童表演
 - ACCC Kids' Camp (July) - 90 children/volunteers
 - Children's Sunday
 - Good Friday and Christmas Eve programs
 - Easter Sunday and Christmas Day Children's Performance

5) 兒童事工團隊 Children's Ministry Team:

長老 Elder:	劉大明長老 Danny Lau
執事 Deacon:	林競弘 JinHoong Lim
兒童事工助理 Children's Minister Assistant:	張雅涵 Evelyn Chang
中文學校校長 Chinese School Principal:	劉岩 Yan Liu
幼兒部負責人 Nursery Coordinator:	黨建愉 Grace Dang, 黃婷 Huang Ting
兒童敬拜負責人 Children's Worship Coordinator:	Nancy So
學齡前兒童敬拜負責人 Preschool Worship Coordinators:	Jessica Leung
小學部負責人 Grade School Coordinator:	張雅涵 Evelyn Chang
學齡前兒童主日學負責人 Preschool Sunday School Coordinator:	馮美嫻 Mei Han Fong
科技資訊同工 Resources Coordinator:	張雅涵 Evelyn Chang
英文堂家長代表 Ekklesia Parents' Liaison:	Nancy So
中文堂家長代表 ACCC Parents' Liaison, 通訊 Communications:	王蔚 Cheer Wang

6) 2017年預算/2017 Budget:

- 培訓教育 Training and Education: \$3,000
- 主日學材料(嬰幼兒、學齡前兒童部及小學部教材) Sunday School Material (Curriculum for Nursery & Toddler, Early Childhood & Elementary): \$3,000
- 同工感謝鼓勵 Appreciation: \$2,000
- 材料費(一般費用: 打印、複印、聖經、輔助材料及其他) Supplies (General Expenses: printing, copying, Bibles, other): \$5,000
- 其他(特別/季節性活動/家庭/藝術營/暑期聖經學校) Other (Special/Seasonal Programs/Family/Fine Arts/VBS): \$3,000
- 總計 Total: \$16,000

7) 主日安排 Sunday Program:

10:00am - 11:15am:

學齡前兒童崇拜(3-5歲小孩, 210教室)/Preschool Worship (3-5 years old, Room 210)

兒童崇拜(1~6年級, 副堂)/Children's Worship (1st - 6th grades, Chapel)

10:00am - 12:40pm:

學步班嬰兒室由義工負責照顧/Toddler and Babies room are staffed by volunteers

11:30am - 12:40pm:

兒童主日學(兩歲~六年級按年齡/年級分班)

Sunday School (Two's - 6th graders meet in grade level classrooms)

1:15pm - 3:00pm:

ACCC 中文學校(8月至5月)/ACCC Chinese School (August - May)

8) 2017 年特別活動/2017 Special Events:

- 復活節兒童表演 (四月)
- 母親節嬰兒奉獻禮(五月十四日)
- 暑期兒童營/聖經學校(六月十二-十六日)
- 兒童主日 (六月十八日)
- 耶誕節兒童表演 (十二月)
- Easter Sunday Children's Performance (April)
- Children Dedication (Mother's Day Sunday, May 14)
- ACCC Kids' Camp (Music and VBS, June 12 - 16)
- Children's Sunday (June 18)
- Christmas Day Children's Performance (December)

Chinese Adult Education 2017 Annual Report 中文成人教育部 2017 年事工與預算

1. 事工部門：中文成人教育
2. 指導牧長：黃國義 牧師
3. 執事：蔣偉
4. 事工目標：
 - ◆ 提供正確的屬靈教導，忠實全面地教導聖經的真理及聖經應用。
 - ◆ 幫助教會弟兄姐妹建立良好靈修習慣，促進靈命成長和塑造。
 - ◆ 加強與教會內部其他部門的聯絡。積極配合其他部門的事工，以提供弟兄姐妹所需各樣的屬靈裝備。
 - ◆ 建立與美東南區各教會教育事工以及與其他神學教育機構的良好聯絡。
5. 具體事工：
 - ◆ 維持主日學的良好傳統，系統全面地教導聖經真理。針對不同靈命程度需要的會眾，提供以聖經教導為主的主日學課程。
注：採用季度制（春季：三月至五月，夏季：六月至八月，秋季：九月至十一月，冬季：十二月至次年二月）。
 - ◆ 適當地調整主日學課程的架構等等，以幫助、導引弟兄姐妹建立靈命成長的計劃。
 - ◆ 發掘有恩賜、有心於聖經教導的新老師，以使老師輪換休息。並提供資源幫助師資栽培與進修。
 - ◆ 鼓勵弟兄姐妹將主日學中教導的聖經真理運用在生活中，並更多參與教會和宣教服事。
 - ◆ 視需要舉辦主日學教師聚會以鼓勵老師互相交流。
 - ◆ 邀請一些神學機構在本教會開設一些神學課程。
 - ◆ 配合教會內部有關部門需要的培訓。
 - ◆ 評估審核人才培育輔助基金的分配及開支。
 - ◆ 協助美東南基督徒夏令會報名。
6. 同工：
 - ◆ **主日學老師**：由團契輔導、主席或中文成人教育委員會推薦，經由中文成人教育委員會討論認可。
 - ◆ **中文成人教育委員會**：規劃中文成人主日學課程和師資認可，以及決策、協助中文成人教育部的事工。

成員組成	2016 年成員	2017 年成員
指導牧長	張開兆	黃國義
長老	馬陳遠	張開兆

前任執事	王長定	王長定
現任執事（主席）	蔣偉	蔣偉
主日學老師代表	程曉容、郭永光	程曉容、郭永光

◆ **人才培育輔助基金審核委員會：** 審核人才培育人選和輔助基金

成員組成	2016 年成員	2017 年成員
牧長	張開兆	黃國義
長老	馬陳遠	張開兆
現任中文教育執事	蔣偉	蔣偉

◆ **事務助理：** 盧偉

7. **二零一六年預算與開支：**

預算：\$24,000.00

實際支出：\$18,316

8. **二零一七年預算：**

事工	預算
神學生人才培育輔助（每人每月\$600）（參註一）	\$14,400
外請講員週末神學講座（參註二）	\$4,000
主日學教師教材參考書補助（\$30/每人每季）	\$2,400
主日學全勤獎	\$1,000
新課程開發、材料和設備預備	\$1,200
主日學教師年度交流聚會	\$1,000
總計	\$24,000

註一：本項預算乃根據現時的輔助人數及金額而定，預算將會隨基金審核委員會所核准的申請人數或個人輔助金額的調整而改變。

註二：全年基本安排兩人次。

Chinese Fellowship Ministry 2016 Annual Report and 2017 Planning and Budget

團契部 2016 年度報告暨 2017 年度計劃和預算

1. 執事 (Deacon) : 馬玉羨
2. 負責牧長 (Advisory Pastor/Elder) : 黃國義牧師和張開兆長老
3. 團契部主要事工項目同工 (Fellowship Department Co-workers)

事工項目	負責同工	參與與服事同工
團契部事工會	馬玉羨	黃國義牧師, 張開兆長老及各部門負責同工
新人事工部	郝麗娟	歐瑞怡, 王國軍, 劉蓬勃, 賴志輝, 陳佩妮, 呂世蘭, 吳作雲, 陸海空, 王鳳霞, 蔡逸臣, 鄭裕, 林星月
門徒造就部	閻門欣	梁嘉明, 楊萬宏, 周杏宜, 謝玉秀等
需求回應部	范學良	張開兆, 蘇定根, 楊萬宏, 唐小兵等
校園事工部	林心之	梁嘉明, 蘇定根, 蔣偉, 程曉容等
項目與活動管理	王 蔚	范學良, 唐偉, 錢細妹, 郝麗娟等
內部事務部	錢細妹	吳玉惠, 唐小兵, 馬玉羨
技術資源部	陳 斌	
美東南學生查經培靈營	梁嘉明	林心之, 蘇定根, 唐偉, 錢細妹, 張澤月, 羅有群等
司提反事工	謝玉琇	

4. 團契概況及各團契長老/輔導/主席 (2016 Fellowship Department Coworkers)

4.1 團契概況 (Fellowship Summary)

目前共有 24 個團契 / 事工，其中 10 個分區團契(District Family Fellowship)、9 個專屬團契 / 事工 (Specialized Fellowship)、5 個學生校園團契 / 事工 (Student Ministry)。

4.2 各團契牧師/長老，輔導和主席 (Elders, Counselors & Chairpersons)

4.2.1 分區團契

團契 / 事工名稱	關懷牧長	輔導	主席 / 聯絡人
東區 一家	徐成全長老	蔡篤清	謝蓮珠
東區 二家	張開兆長老	張敬明	李昭儀
東區 三家	劉大明長老	劉大明	洪叔平

東北區 (Lilburn/Norcross)		王長定	夏保雲
東北區 合一	張開兆長老	李玉京	韓麗霞
佳美	黃國義牧師		董 幹
北區 錫安	劉大明長老	周應彪	薑瑞德
北區 好牧人	張開兆長老	林豪邦	張偉琪
啟 示	楊文建長老	楊文建	洪亮亮
西南區聯絡			洪立忠

4.2.2 專屬團契

<u>團契 / 事工名稱</u>	<u>牧師/長老</u>	<u>輔導</u>	<u>主席 / 聯絡人</u>
長 青		谷德亭	林長生
姊妹會		王美滿	劉貴榮
社 青	張開兆長老, 馬陳遠長老	胡宗佑	林天立
餐 福	洪狄龍傳道	洪狄龍	羅永毅
粵語團契	劉大明長老	何家淞	陳烈生
恩典小組	劉大明長老		王鬱芸
橄欖樹	楊文建長老	楊文建	李家麟
中國城	馬陳遠長老	張延甲	馬兆林
戲劇事工			張 昶

4.2.3 學生校園團契/事工

<u>團契 / 事工名稱</u>	<u>牧師/長老</u>	<u>輔導</u>	<u>主席 / 聯絡人</u>
校園之家	黃國義牧師	林心之	林柏年
EMORY		蔣 偉	范學良
青 泉	姚 鼎長老	程曉容	張 琳
KSU	楊文建長老	梁嘉明	陳周盛
信望愛	張開兆長老	蘇定根	唐 旭

5. 2017 年度事工目標及計劃 (2017 Goals and Plans)

5.1 團契部主要事工(Fellowship Ministries)

- 團契同工訓練與靈命造就

- 新人接待與跟進
- 團契服務與支持
- 策劃組織有益於團契 / 教會的各項活動
- 配合教會各樣事工的推進

5.1.1 新人事工 (Newcomer Ministry)

- 協助製作教會團契介紹和影像
- 新人接待與跟進, 與三福同工及福音主日配合加強新人關懷
- 與項目管理事工部合作辦好年度迎新聚餐

5.1.2 需求回應 (On-Demand Ministry)

- 支持各團契專題講座
- 幫助及支援新成立或年青的團契

5.1.3 門徒造就事工 (Discipleship Ministry)

- 團契領袖及同工訓練
 - 團契事奉主日學課程
 - 新輔導 和新主席訓練
 - 定期組織各團契有負擔的同工進行靈命栽培
- 推動團契的讀經與禱告操練

5.1.4 項目管理 (Major Event Ministry)

- 團契輔導主席 2017 年度特會 / 退修會
- 尋求並組織有益於團契 / 教會的各項活動
 - 主辦全教會慶中國新年活動
 - 組織有益於團契間彼此互動的活動
 - 主辦年度新人聚餐

5.1.5 校園/學生事工 (Campus/Student Ministry)

- 繼續對各校園事工支持與關懷, 保持各團契與教會密切的關係
- 鼓勵基督徒在校園中成為福音使者
- 造就栽培基督徒, 靈命成長, 參與事奉
- 繼續舉辦年度美東南學生查經/培靈營
- 適時讓教會弟兄姐妹知道校園事工的狀況, 為校園事工代禱並參與服事
- 支持美東南夏令營學生事工研討會

5.1.6 技術支持事工(Technical Backup Ministry)

- 新人數據的輸入, 監管, 分析與報告
- 為團契部提供有關 IT, 數據庫或網頁的支持

5.1.7 內部事務部(Internal Affairs)

- 提供團契部運作支援
- 更新團契介紹資訊
- 協助舉辦團契新主席輔導培訓
- 提供團契部所屬部門的活動支持

5.2 2017 年團契部主要活動時間安排 (CFM Meeting time table)

- 團契輔導主席雙月會: 每兩個月(一月, 三月, 五月, 七月, 九月, 十一月)第二或第三個 星日下午 1:30 ~ 3:00
- 新主席訓練會: 一月七日, 9:00 AM ~ 12:30 PM
- ACCC 全教會慶中國新年園遊活動: 一月二十九日, 下午 12:30 ~ 2:30
- 年度迎新聚餐: 十月二十一日 5:30 ~ 8:30 PM
- 美東南學生查經營: 十二月二十六 ~ 三十日
- 團契訓練主日學課程: 根據需要安排
- 團契同工靈命栽培: 根據需要安排

5.3 2017 年團契部預算 (2017 FG Budget)

項目 (Items)	預算 (Budget)
團契活動	\$3,000
新人事工	\$3,000
校園事工	\$52,510
長青活動支持	\$1,200
門徒訓練支持	\$500
團契新主席培訓	\$200
團契拓展基金	\$500
總額 (Total)	\$ 60,910

6. 2016 年事工簡報 (Summary of 2016 Ministries)

6.1 年主要事工活動

日期	活動/事工	備注
一月份	新主席訓練	有 11 名新任團契輔導與主席參加
一月份	歡慶春節園遊會	全教會弟兄姐妹
七月份	輔導主席同工聯席特會	團契輔導主席、教會牧長及團契部同工等
十月份	2016 年度迎新聚會	共有 120 人參加了聚會，其中有 65 位新人
十二月份	美東南學生培靈營	有來自 9 個教會, 11 所大學, 13 個學生團契的 60 位學生與 13 位輔導同工參加。

6.2 團契部雙月會專題事工分享

日期	分享專題	邀請分享的同工	主題內容
一月份	1. 福音主日 2. 慶新春園遊活動	閻門欣 范學良	福音主日的聚會情況，邀請各團契參與這項事工 這項活動的意義，邀請各團契支持
三月份	福音主日	閻門欣	福音主日的聚會情況總結，徵求各團契建議和協助。
五月份	外宣事工	Howard	介紹推動外宣事工。
七月份	校園事工	林心之、梁嘉明	介紹推動學生事工
九月份	新人關懷跟進	郝麗娟、羅培霞、楊磊	總結介紹教會 2016 新人情況，團契方面如何做好對慕道和初信新人跟進以及三福同工與團契福音同工配搭服事
十二月份	團契和教會傳福音有效模式的探討	楊磊	根據 ACCC 多元化特色，試行推動通過福音主日、各團契和三福協同傳福音的模式

6.3 新人接待情況總結 (Summary of 2016 New Comers)

自 2016 年一月至十二月，參加中文主日崇拜的新人登記總計有 138 人，其中學生 14 人，大約佔總新人數的 10%。新人來源地區分佈方面，來自中國大陸 104 人（75%），臺灣 14 人（10%），香港 4 人（3%），來自其它地區 13 人（9%）。新人信仰情況方面，非基督徒佔 23%（32 人），基督徒 51%（70 人），有 26%（36 人）的人沒有填寫信仰情況。參加主日福音聚會人數一月至十二月共 196 人，其中有十幾位與大堂新人記錄重複。

財務部/Finance Department 2017 Administration Department Budget

COMPENSATION	\$ 297,419.00
BENEFITS	\$ 128,627.90
BUSINESS INS.	\$ 17,000.00
UTILITY	\$ 28,000.00
EVANGELICAL SUPPORT	\$ 2,400.00
TRAINING/ EDUCATION	\$ 9,000.00
BOOKS & BIBLE	\$ 1,800.00
EQUIPMENT & REPAIR	\$ 3,000.00
NEEDED GIFT & FLOWER	\$ 2,800.00
SUPPLIES	\$ 22,000.00
OUTSIDE PRINGTING	\$ 3,000.00
PROGRAM SUPPLY	\$ 20,000.00
TEMPORARY SERVICE	\$ 7,600.00
OTHER, TRANSPORT, GUEST	\$ 20,000.00
Total:	\$ 562,646.90

財產管理部 2017 年預算 Property Management Department 2017 Budget

Building Maintenance & Repair 教會設施維持修繕	\$15,200
Equipment & Repair 設備購置及修理	\$41,200
Supplies 清掃、衛生用品的購置	\$2,700
Replacement of parking lot lighting 教會停車場照明系統改造	\$33,000
Miscellaneous, Transport 其他、包括交通等	\$1,000
Total 總計	\$93,100

外地宣道部年度報告及預算

執事: 邱彥豪

事工目標:

藉著與教會所支持的宣教士及宣教機構的互動關係，宣道年會以及各個短宣隊的股份，進而推動教會成員參與宣教事工。

宣道委員會:

姚鼎長老、邱彥豪、樂曉冬、金遠光、張延甲、倪文敏。

2016 年回顧

短宣

感謝神，除了多位忠心的短宣同工仍固定參與事奉，今年也有幾位新加入的弟兄姊妹參與短宣。不論是英國的校園活動，柬埔寨的醫療短宣，中國教會的培訓支持，神學院的授課等，都表現出有持久性的優良循環，亦看見神的祝福及聖靈的同在。全年短中宣活動達十三人次。

宣教士的支持

- 教會常費繼續支持十四位全職宣教士。
- 經過團契小組的推動，十一個宣教士或宣道機構被認領給予後方禱告的支援。

宣教機構的支持

- 教會常費支持三個宣教機構，分別在廣播及神學教育方面。

宣道年會

- 2016 的宣道年會，外宣部邀請 Dr. Moussa 和我們分享『去使萬民作我的門徒』。藉由禱告會，及週末三天的專題講座，帶領大家透過帶領我們透過約拿書、約翰福音等書卷，重新學習聖經中 神對門徒們所差派的使命。
- 主日學由張開兆長老、蕭田方夫婦、曹昌權、伍建彬、唐偉弟兄等講解分享外宣事工及短宣經驗。
- 金遠光任大會主席，同工包括: 姚鼎長老、樂曉冬、張延甲、倪文敏、曾一言、吳建生、胡宗佑、曹昌權、周杏宜、鄭瑟芬、李思等。
- 2016 年度宣道認獻金全教會統一募款，實際收到認獻金一萬一千兩百七十三元。

2017 年外宣方向

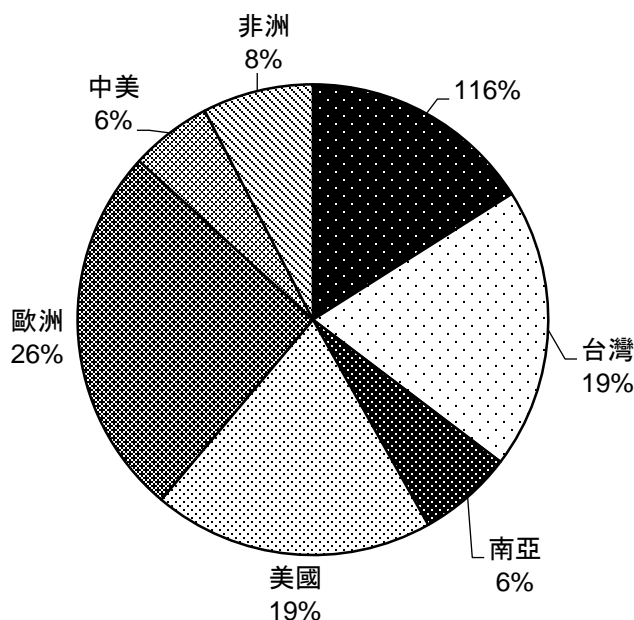
- 針對教會目前已支持的跨文化宣教事工做宣導與分享，鼓勵弟兄姊妹尋求參與的機會。
- 傳送宣教士/機構的事工近況與代禱事項，以增進會眾對他們有更深入的瞭解和關懷。

- 藉由短宣歸來的弟兄姐妹在各團契的分享，讓會眾更認識宣道的行動及需要，進而邀請有意願的弟兄姐妹積極地參與。

教會外宣部 2016 年度事工分配及資源支配

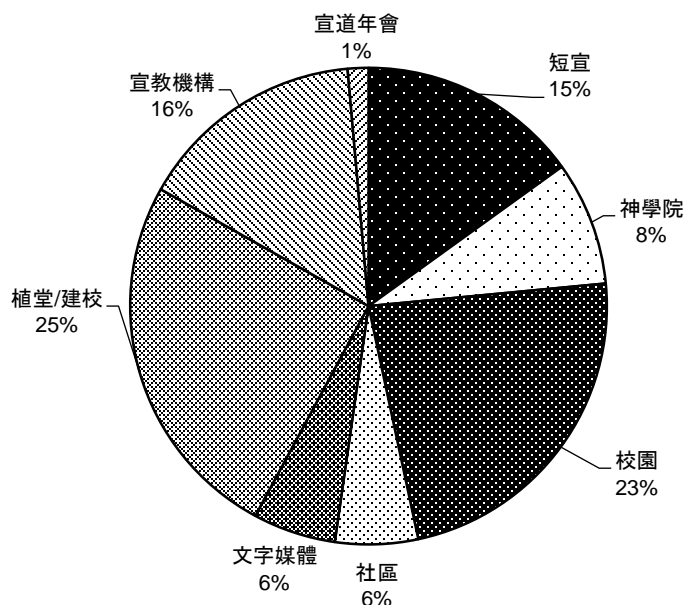
2016 年，教會外宣委員仍然將所支持的宣教事工著重在的數個宣教工場。目前，教會支持全職宣教士共十四人，宣教機構三個：分別在美國校園事工、旅歐中國學生事工、遠東培訓工作、西非及圭地馬拉兒童事工、台灣客家地區及遠東植堂工作、及南亞印尼聖經翻譯、校園事工、並柬埔寨醫療服務等。

- 宣道的地區分佈如下(按資源計算):



從資源分配而言，以中國人及中國文化為對象與背景的事工約佔 61%，包括旅歐中國留學生，中國及台灣事工。美國校園事工達 19%，以美國文化為背景的美裔華裔。跨文化事工去年共佔 20%，其它南亞 6%，西非 8%，中美 6%。

- 事工分佈情況(按資源分配)



- **2016 宣道年(9/1/2015 至 8/31/2016) 總開支**

外宣經費來源分兩部份: 1. 教會經常奉獻中撥出一定部份支持全時間長宣的宣教士或宣教機構，宣教常費達到超過教會經費十份一以上的目標。 2. 會眾為宣道特別奉獻資金，用以支持短宣部份費用(補助短宣 50%或不超過一千元)，及宣教士或差傳機構的特別需要。 2016 宣道年度(9/1/2015 至 8/31/2016)，中文教會從經常費用支付七萬一千四百元；加上從宣道奉獻金支付一萬四千零七十二元，共八萬五千四百七十二元。

- **2016 宣道年(9/1/2015 至 8/31/2016) 宣道認獻金收支及 2017 宣道年(9/1/2016 至 8/31/2017) 預算**

宣道認獻資金 2016 年使用情況及 2017 年的計劃

	實報 09/1/2015-08/31/2016	預計 09/1/2016-08/31/2017
年初餘額	\$ 74,564.54	\$ 71,765.90
收入		
實際募款	\$ 11,273.00	\$ 30,000.00
支出		
中國短宣	\$ (5,692.56)	\$ (14,000.00)
歐洲短宣	\$ (4,258.05)	\$ (7,000.00)
東南亞短宣	\$ (2,340.90)	\$ (3,000.00)
中南美洲短宣	\$ (580.13)	\$ (3,000.00)
宣道月講員車馬費預支	\$ (1,200.00)	\$ (3,000.00)
支出總結	\$ (14,071.64)	\$ (30,000.00)
收支總結	\$ (2,798.64)	\$ 0.00
年底餘額	\$ 71,765.90	\$ 71,765.90

總務部主要事工範圍:

Main responsibilities of General Affair's Department

我們最主要的事工是管理廚房，安排各服事團隊供應主日午餐，讓弟兄姊妹於崇拜後可以繼續留在教會，於用餐時有更多在主裡交通分享的時間，也方便在主日午後有服事的弟兄姊妹用餐的需要，幫助教會運作的流程。總務部也同時負責安排餐廳打掃的日程。

The main mission of General Affair's department is to manage the kitchen, schedule cooking teams and provide Sunday lunch service. The purpose is to keep brothers and sisters at church after worship so that they would have time for sharing and building up relationships. At the same time, the lunch service would cater to the needs of many brothers and sisters who still need to serve on Sunday afternoon. General Affair's department is also responsible for making the schedule of fellowship hall's cleaning.

午餐服務事工 2016 回顧 Retrospect of 2016 for General Affair Department:

2016 年，伙食組面臨著和往年類似的挑戰和困難，這些挑戰和困難其實也是我們教會面對的。很多團契都增長緩慢，面臨著同工缺乏的問題，即便如此，我們真的非常感恩，這些團契仍然堅持服事。弟兄姐妹們在困難之下，付出了很多的艱辛和汗水，願神紀念弟兄姐妹們的忠心服事。

在 2016 年中，我們除了六月和七月休整以外，要安排大概 40 次左右的飯食服事。和 2015 年比較，2016 年參與飯食服事的團隊沒有變化，仍然是相同的 11 個團契團隊參與。他們包括東北區、東區、中國城、佳美、合一、EMORY、學生團契、社青、粵語團契、餐福和 EACF。

In 2016, General Affair's department faced similar challenges and difficulties to those in previous years. These challenges and difficulties were actually what our church as a whole was encountering. Many fellowships experienced very little growth, and was very short of co-workers. We are very grateful that these fellowships continued to serve with dedication despite of these difficulties. Brothers and sisters has not faltered in face of challenges, but worked extra hard to overcome these difficulties. May our Lord remember the faithful service of these brothers and sisters.

In 2016, we served lunch about forty times with break during the months of June and July. We have the same list of eleven fellowships who participated in the cooking service. These eleven fellowship teams include North-eastern, Eastern, China Town, Jiamei, Unity, EMORY, Campus, YPF, Cantonese, EACF and Restaurant Evangelistic Fellowship.

2016 年，食品物價的壓力和 2015 年基本持平，變化不大。但有些肉類的肉類的價格居高不下，使我們在菜樣多樣化上有很大的困難。同時，由於在教會用餐人數有所減少，我們的午餐收入上同 2015 年相比，基本平均每週減少了 20%-25% 左右。以上原因讓飯食服侍面臨一些比較大的經濟壓力，既要保證菜樣不要太單一重複，又要使飯食的成本控制在一定範圍之內。

In 2016, the pressure from price inflation has been on par with 2015, however, food material prices have remained at high levels for certain types of meat. This has limited our ability to diversify our menu. At the same time, the number of people who have had lunches at church decreased quite a bit, which has negatively impacted our weekly lunch service revenue by 20%-25% on average. Because of these above-mentioned reasons, we continued to face financial challenge. Due to cost control, we were not able to diversify our lunch service menu as much as we would like.

由於廚房設備老化，我們開始逐步更換一些廚房設備。2016年，我們更換了其中兩口煤氣飯鍋，並更換了一個小落地式煤氣灶。

Due to the aging of kitchen equipment, we had to gradually replace some of these equipment. In 2016, we replaced two of the four rice cookers, and one floor gas stove.

回顧2016年，我們飯食組十分感謝各團契的支持和很多同工的支持。各個服侍團隊都有很多盡職忠心的同工，為教會的午餐服事盡心盡力。經常為伙食的服事提供建設性的建議。有一些團隊由於缺乏大廚，一些弟兄就默默提供幫助，保證一些小團隊和一些經驗缺乏團隊的服事順利。感謝主！

Looking back 2016, we are very grateful that each cooking team had many faithful and loyal coworkers, working diligently to ensure no hitch on Sunday cooking service. Quite a few brothers put a lot of thoughts into improving kitchen service and offered very constructive recommendations. Some cooking teams had no lead cook. Several brothers volunteered to cook for them and ensured smooth operation of our lunch services. Praise the Lord!

最後特別要感謝弟兄姐妹對午餐服務的包容和體諒。我們的服事還有很大的改善空間。目前一些小團隊迫切需要同工。我們禱告，願神賜給我們更多的同工來參與到這項服事當中。

Last but not the least, we are extremely grateful that brothers and sisters have shown great tolerance and understanding of our service. There is still great room for improvement in our cooking service. At present, some small teams are still in dire need of coworkers. We pray that God will continue to provide and give us more coworkers who are willing to join cooking service.

願神保守我們的教會，賜福給他的子民！

May the Lord protect our church and bless His children!

本地宣道事工 2017 年度計劃與預算 Homeland Mission 2017 Plan and Budget

本地宣道（本宣）執事（Homeland Mission Deacon）：張昶 Chang Zhang

策劃執行委員會(Planning and Executive Committee):

陳小娟、陳鳳嬌、陳敏心、范學良、洪亮亮、侯正輝、馬陳遠、馬兆林、王東麗、閻門欣、楊磊、張開兆、張昶。

事工目標（Goals）：讓每位來到美東南的華人都有機會進到本地的華人教會聽福音

- 推動教會對亞特蘭大及美國東南區各州之福音佈道與社區宣道關懷事工
Promote evangelical events and outreach missions for Campus and Chinese community in the Metro-Atlanta and southeast of the United States
- 協助支援美東南區各華人教會以及查經班之培訓和主日講台
Provide evangelical training and pulpit support for Chinese churches and fellowship groups in the same area.

2017 年度計劃（Plan of year 2017）：

- 整合教會中英文部資源，組織培訓各校園及社區宣教關懷團隊。
Integrate the resources in Chinese and English congregations to establish and organize a variety of campus and community services teams.
- 落實校園及社區宣教關懷事工，以愛心與行動參與並貢獻社區，積極向鄰舍傳福音。
Concretize campus and community outreach missions, participate in and contribute to community with love and action, and pass on gospel to our neighbors proactively.

活動或團隊 Event or Team	日期 Date	負責同工 Co-worker in Charge
29 屆美東南區福音營 講員：馮偉、饒孝楫	3/31-4/2/2017	張開兆 Kai-Chao Chang
福音主日聚會	每主日在牧師館十一點半至十二點半	閻門欣、楊磊、曹昌權、馬兆林
校園佈道會 Student Gospel Events	TBA (08/2017)	范學良
詩歌福音隊 Gospel Team	TBA	張開兆
戲劇團契 Drama Team	TBA	張昶 Chang Zhang
餐福事工（團契） Restaurant Mission	餐福團契崇拜：每週三晚上十一點半至十二點半 Restaurant Fellowship Group worship	陳鳳嬌
中國城	每月第二、三、四週的星期天下午三點至五點	馬兆林 Michael Ma
老人院探訪 Senior Apartment Visiting	每月老人公寓探訪 Visit Ahepa One Senior Apartment	馬陳遠、侯正輝

三福團隊 Evangelical Explosion Team	每年一季的訓練，培養新團員，不定期出隊收割，擔任佈道會陪談員。 One quarter training new members one quarter in Sunday School. Visit seekers. Support as follower of converter after each evangelical event.	楊磊、陳小娟
成人英文班 Adult English Classes	在牧師館 at ACCC parsonage 週日中午一點十五至二點四十五 1:15pm – 2:45 pm Sunday	陳敏心
Emory 媽媽會 Emory Mom's Gathering	每月第一週的星期四上午十點到十二點 10:00 am – 12:00 pm every first Thursday	姚金鳳 Kimfung Yeo
美東南主日講台支援 Sunday Pulpit Support	Augusta 華人查經班 (ACCF) 每月一次 Once a month Macon 中僑州華人基督教會 每月一次 Once a month	王東麗
敬拜舞蹈	TBA	程曉容

2016年支出與2017年預算(2016Expenditure and 2017Budget):

團隊或活動 Team Event	2016 預算 Budget	2016 支出 Expenditure	2017 預算 Budget
佈道會, 福音聚會 Evangelical Rally Events	\$14,000.00	\$11,536.00	\$16,000
成人主日學: 三福 Sunday School: Evangelical Explosion	\$400.00		\$400
福音隊 Gospel Team	\$2,000.00		\$2,000
戲劇團契 Drama Team	\$1,500.00		\$1,500
社區宣教關懷事工(包括 Emory University 的媽媽會及老人院探訪) Community care & outreach (include Mom's Meeting in Emory University and Senior Apartment Visiting)	\$1,500.00		\$7,800
社區參與 (包括舞蹈敬拜) Community Outreach (Include Dancing Worship)	\$1,000.00		\$1,300
成人英文班 Adult English Classes	\$1,200.00		\$2,300
各校園中國學生福音事工 Campus Chinese Student Mission	\$2,400.00		\$1,500
支援角聲佈道團、號角月刊 Support 《Herald Monthly Newspaper》	\$1,200.00		\$1,200
美東南各教會查經班主日講台支援(包括美東南教會與查經班敬拜領唱訓練) Pulpit Support for Other Churches (include Song Leading Training for SE Groups)	\$1000.00		\$1,600

支援佈道會、短宣隊、戲劇組、福音隊、 三福團隊、社區關懷事工之福音書籍和材料 Books and materials for evangelical events and actions	\$2,500.00	\$1,141.00	\$2,000
參加會議、受訓，或參觀考察 Mission education, attending conference, Seminar and training	\$3,500.00	\$2,890.00	\$2,000
中國城 Chinatown Mission	\$400.00	包括在總支出裡面	\$400
雜支 Miscellaneous	\$200.00	包括在總支出裡面	\$200
支援福音營 Financial support for Gospel Camp	Up to \$3,000.00	\$1,719.00	Up to \$3,000.00 將於 9/30/2017 前根據 營會赤字決定確實支出 數額 Actual amount will be determined according to the camp deficit by 9/30/2017
總計 Total	\$33,700.00	\$17,286.00	\$43,200

2017 年內宣預算 (2017 Homeland Mission budget): \$43,200.00

資訊管理部 2017 年事工計劃預算 2017 IT Department Plan and Budget

1. 執事：唐偉
Deacon in Charge: Bill Tang
2. 2016 事工小結：
 - A. 從 2016 六月開始，教會管理系統 (MinistryTracker)正式應用於兒童事工。感謝同工彼此配搭，該系統已經正常運轉。
Since June 2016, MinistryTracker System has officially been deployed to the Children Ministry. Thank all co-workers to make this happen and run smoothly.
 - B. 協助教會財產部請專業供應商安裝了視頻安全系統。另購置兩臺 1500VA 不間斷電源系統供應視頻系統主機和系統交換機。
Assisted ACCC department of property to set up church wise CCTV Security Camera System together with 3rd party vendor. Purchased two extra 1500VA UPS system to provide power backup for the main CCTV Control box and the system main switch.
 - C. 每週主日福音聚會的消息已經加到教會網站。同工們也已經過培訓上傳每個主日福音聚會的講道錄音到教會網站。
Weekly announcement for Sunday Gospel Gathering has been added to ACCC website. Co-workers have been trained to use proper tools to upload recordings to server.
 - D. 教會網絡服務已由 16mbps / 3mbps (download / upload) speed 升級到 50mbps / 10 mbps。月費比去年同期有所降低。爲了更好地開展教會事工，Britt Road 4408 也新添加了網絡服務。
We have improved ACCC's High Speed Internet Services from 16mbps / 3 mbps (download / upload) to 50mbps / 10mbps at a lower monthly service rate. Also we subscribed new Internet Services in 4408 Britt Road for Ministry Services.
 - E. 黃牧師和洪傳道的新電腦已經到位。可以使用教會的網絡服務和資源。
Provided new laptop computers with software for Pastor Huang and Missionary Leo Hung. Both computers can connect to church's network and resources.
 - F. 同工們熱心和忠心服事，維護教會電腦，網絡，和各種設備的正常運作，及網站的內容更新。
We have been serving on the maintenance of computer hardware/software, networking, IT facilities and ACCC website.
3. 事工目標 (Ministry Goals)
招募更多同工來參與資訊管理部的服事。配合各部門的需要。更新設備和利用資訊技術幫助教會各部門的事工。
Recruit more coworkers to serve in IT department at ACCC. Collaborate with other departments from ACCC. Upgrade equipment and communicate with them and provide IT support for their ministries.

4. 事工計劃 (Ministry Plans) :

A. 系統維護組 (system team)

繼續提供教會電腦設備維護和網絡服務及電話系統。改善無線網絡的穩定性，覆蓋範圍及管理。

Continue to provide support for ACCC network and computers including phone system. Improve Wi-Fi stability, coverage and administration.

B. 網站組 (internet team)

維護教會網站，豐富網站內容與功能，促進教會福音的傳播，造就基督徒靈命成長，與神建立親密關係。

Maintain ACCC website, enrich web content and function, help proclaim Gospel, facilitate Christian spiritual growth, and help build up a better personal relationship with God.

C. 項目組(project team)

繼續根據教會事工的需要調試和設置教會管理系統 (MinistryTracker) ，除兒童事工外，開展幫助三福事工和新人招待同工熟悉和使用。並且讓它成爲其他更多部門的幫助。

Continue to customize and configure MinistryTracker system, besides children's ministry, begin to help ShanFU and newcomer ministry co-workers to get familiar with the software and promote MinistryTracker to more ministries so that they can benefit from this system.

5. 同工 (coworkers):

唐偉 Bill Tang

方適 Joe Fang

張敏傑 Hank Chang

6. 預算 :

項目 Item	預算 Budget
硬體維護 System support	\$2,000
互聯網/網站 Internet / website	\$2,100
軟件購買 Software license	\$ 700
購買新電腦 New computer	\$2,800
2017 年總預算 2017 Total budget	\$7,600

文書部 2017 年事工計劃及預算

1. 執事：郭永光

2. 事工目標：

文書部主要負責教會文字及書記事工，包括圖書館，錄音室，期刊組（編輯及打字），檔案組。文書執事也負責 ACCC 年度報告。

3. 事工計劃：

- A. 圖書館為教會弟兄姐妹提供圖書閱覽，錄影帶和 VCD/DVD 借閱。
- B. 錄音室為教會弟兄姐妹提供 CD 複製租借銷售等方面的服務。新年度的重點工作將繼續把現有的錄音帶轉成 MP3 檔案並上載至教會網頁，以普及使用性。
- C. 期刊著重登刊教會弟兄姐妹的稿件，以能助長靈命稿件優先登刊，期刊組繼續與團契部同工加強聯繫並邀稿。
- D. 檔案組事工包括檔案保存及新書介紹。
- E. 服務時間
 圖書館：主日01:15PM 到 03:00PM
 錄音室：主日01:15PM 到 03:00PM
 期刊：出刊目標以一年三期，但視稿件多少為定
- F. 服事同工：
 圖書館—王淑雲（其他因人員太多從略）
 錄音室—張韻心
 期刊—胡勁濤、梁景文、郭永光

4. 2016 年事工回顧

- 會友捐贈書籍已分類
- 於 2 月出版年度報告，並分別在 7 月和 12 月出版期刊
- 幾位圖書館同工因身體或時間的原因不能繼續幫忙
- 訂購不同版本的聖經和書籍供教會弟兄姐妹購買

5. 預算：

圖書館：購書	\$1,500.00
圖書館設備及錄音等：材料費, 硬體 軟件	\$2,500.00
期刊：印刷費	\$2,400.00
檔案組雜費	\$0.00
2017 年文書部總預算	\$6,400.00

2017 Plan and Budget of the Literature Department

1. Deacon in Charge: Wing Kwong Kwok
2. Ministry Goals:

Responsible for ACCC's literature matters. It consists of Library, CD Duplication, ACCC Journal, and ACCC file management. The deacon of Literature department also publishes the ACCC annual report.
3. Ministry Plan:
 - A. The routine Sunday services in the library will be provided by coworkers assigned on a monthly basis. Services include general reading, book / CD / VCD / DVD purchase and circulation.
 - B. The CD duplication room will continue its services by co-workers on a monthly basis. Services include CD duplications for sale and free rental.
 - C. The ACCC Journal is focus on articles written by our brothers and sisters. Priority will be given to those articles which will enhance our spiritual growth.
 - D. The group works with ACCC administration assistant to provides general file management services to all departments and fellowship groups.
 - E. Service time:

Library: Sunday 1:15 PM to 03:00 PM
 Audio Media Center: Sunday 1:15 PM to 03:00 PM
 Journal: Goal is seasonally, maybe adjusted based on articles amount.
 - F. Literature Ministry Team :

Library Lead Operator: Didy Wong,
 Audio Media Center : Yun-Hsin Chang
 Journal Editor: Hu Jin-Tao

4. Budget :

Library Book Resource	\$1,500.00
Library & Media Center Office Supplies	\$2,500.00
Journal Printing	\$2,400.00
Year 2017 Budget Total	\$6,400.00

中文崇拜部年報及預算

Chinese Worship Department Annual Report

1. **Deacon in Charge** (負責執事):

王丕成 Paul Wang

2. **Ministry Goal** (事工目標):

帶領教會弟兄姐妹進一步認識崇拜的意義，經歷向神更新的、心靈誠實的敬拜。

Lead the congregation to experience a renewal in the understanding and practice of the praise and worship of God.

3. **Ministries** (主要事工):

A. 2016 Ministry Overview (2016事工回顧)

- ❖ 九組同工服事每週兩堂主日崇拜及特別聚會。

Worship department established nine teams of coworkers to serve the weekly Sunday worship services in addition to the special events.

- ❖ 特別聚會：中英聯合崇拜（中國新年）、四次浸禮、受難節禱告會與聖誕節特別聚會。

Special events: Chinese/English combined worship (Chinese New Year), four baptisms, Good Friday prayer meeting, and Christmas Celebration special meeting in the year of 2015.

B. 2017 Ministry Plans (2017事工計劃)

- ❖ 藉著敬拜中的讚美、唱詩、讀經與禱告，使會眾更深地經歷神的同在。

Let congregation come to experience the presence of God in worship through praise, hymns, scripture reading and prayer.

- ❖ 建立領會（個人及團隊）、司琴與敬拜程序設計同工的團契，並更好地守望崇拜過程。

Establish better fellowship among worship leaders/praise teams, pianists and SP designers, PowerPoint team, sound control team and etc., and better watch over services.

- ❖ 訓練崇拜部部各方面的同工，讓更多弟兄姐妹參與崇拜部門的服事，在事奉中使靈命得到成長。

Provide trainings (internal/external) for each team and invite more co-workers to join worship service to experience a better spiritual growth.

- ❖ 確保崇拜的準時開始和結束，鼓勵弟兄姐妹持續地準時參加崇拜，形成良好的屬靈品格。

Make sure worship service starts and ends on time, and encourage the congregation to enter sanctuary on time to establish a good spiritual character.

- ❖ 配合財產管理部門對敬拜場所的維護與整修，讓弟兄姐妹能更加安靜、專心地在神面前。

Coordinate with property management department to maintain and upgrade worship area in order to help the congregation worship God better.

- ❖ 在崇拜時為了有更好的品質和效果，讓弟兄姐妹能在聽和看的方面更清楚，安裝吸音板幫助減少回音的干擾，並在大堂的燈光方面會改進，加強亮度。
For better quality and results for the congregation during the worship service, sound and lighting effects need to be upgraded: Install acoustic panels to prevent echoes, and upgrade the light system.

C. Activities (活動)

- ❖ 2017 的活動有中英聯合崇拜（中國新年）、受難節團契聚會、復活節崇拜、浸禮及聖誕節特別聚會。
Chinese/English combined worships (Chinese New Year), Good Friday fellowship prayer meeting, Easter worship Sunday, baptisms and Christmas celebration meeting will be some of the special events for the year of 2017.
- ❖ 受難節當天中午，鼓勵弟兄姐妹在家裏、學校、工作地點禁食禱告，思想主的受難，並團契部會提供一個受難節敬拜與思想內容，供團契參考。
Encourage brothers and sisters fast, pray, and meditate Lord's Crucifixion at home, school, or workplace at noon of Good Friday. Fellowship Department will provide related materials.

D. Coworkers (同工)

事工 Ministry Team	負責同工 Team Leader		目前同工人數 No. of Coworkers
崇拜事工策劃 Worship Ministry Team (WMT)	王丕成	Paul Wang	
	程曉容	Sean Chen	
	鄭瑟芬	Sylvia Lin	
	蘇定根	Richard Su	
	張開兆	Kaichao Chang	
	唐小兵	Xiaobing Tang	
領會/司琴 Worship Leader/ Pianist	王丕成	Paul Wang	領會同工 12 人 司琴同工 5 人
聖樂 Church Music	詩班指揮: 鄭瑟芬	Sylvia Lin	詩班班員 30~35 人
	詩班班長: 胡宗佑	Harry Hwu	
招待 Usher/Reception	總負責第一堂: 劉大明	Danny Lau	同工 12 人
	總負責第二堂: 歐陽敏	Min AuYeung	同工 80 人
聖餐 Communion	總負責第一堂: 王長寬	Chris Wang	同工 8 人
	總負責第二堂: 劉大明	Danny Lau	同工 20 人
	用品預備: 張寶森	Michael Chang	同工 2 人
多媒體 Multimedia	第一堂音響: 陳瓊海	Richard Tan	同工 2 人
	第二堂音響: 盧偉、方適	Wei Lu, Joe Fang	同工 6 人
	PowerPoint 操作: 劉韻淑	Sue Liu	同工 8 人
	PowerPoint 製作: 劉韻淑	Sue Liu	同工 11 人
浸禮 Baptism	總負責: 洪亮亮	Leonard Hong	同工 5 人
	浸池操作: 邱錦忠	Kim Kho	
佈置 Decoration	黃梅芳	Cindy Wong	同工 10 人


E. 2016 Budget (2016 年預算)

Category	Items	Budget	Category Total
Supplies	Ushers Related	\$100	\$6700
	Communion	\$600	
	Decorations	\$1000	
	Choir Related	\$5000	
Equipment	Multi-Media System Related	\$10000	\$12200
	Sound System Related	\$200	
	Lighting Control System Related	\$2000	
Training	Sound System Training	\$100	\$3800
	Outside Worship & Music Training	\$3700	
Other	Guest Speakers & Transportation	\$10000	\$11740
	Piano tuning	\$400	
	Worship Dance & Drama	\$400	
	Miscellaneous	\$100	
	Choir Lunch	\$840	
Total			\$34440

F. 2017 Budget (2017 年預算)

1. 主日獻詩: 樂譜影印	\$300
2. 主日獻詩: 練習及錄音	\$100
3. 單本詩歌譜兩本 (\$12 x 2本 x 55份)	\$1,320
4. 新歌資料收集	\$500
5. 詩班員一般訓練/退修會	\$1,000
6. 指揮 / 司琴訓練 Conference	\$400
7. 詩袍乾洗	\$800
8. 添補遺失詩歌本	\$400
9. 其他 (文具、飲水.....等)	\$200
10. 六月及十二月午餐費 (\$4* x 40 x 6 Sundays)	\$960
總額	\$5,980

* Assuming each meal cost \$6 (choir members pay \$2 with Worship Department support of \$4)

A black and white photograph of a wooden floor with a cross-shaped shadow cast on it. The shadow is formed by a dark horizontal bar and a dark vertical bar intersecting at the center. The wood grain is clearly visible, and the lighting creates a strong contrast between the dark shadow and the lighter wood.

全身都靠他聯絡得合式，百節各按各職，照著各體的功用彼此相助，
便叫身體漸漸增長，在愛中建立自己。

以弗所書 4:16

From Him the whole body, joined and held together by every supporting ligament,
grows and builds itself up in love, as each part does its work.

Ephesians 4:16